



**LIBRO DE INSTRUCCIONES**  
**GRUPO DE DOSIFICACIÓN**  
**P 85**

**# 105 391 00 01**

**Libro : 574.005.114 - 0512**

*Fecha : 15/12/05 – Anula : xxx*

*Modif. Actualización*

**IMPORTANTE : Leer con atención todos los libros antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (con solo uso profesional).**

FOTOS E ILUSTRACIONES NO CONTRACTUALES. UNO PUEDE MODIFICAR LOS MATERIALES SIN AVISO PREVIO.

**EXEL INDUSTRIAL E.P.E SA, Botánica, 49**  
**08908 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT (Barcelona)**  
**Tel : 932 641 540 Fax : 932 632 829**



**LIBRO DE INSTRUCCIONES  
GRUPO DE DOSIFICACIÓN P 85**

**SUMARIO**

01. DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN .....	2
02. GARANTIA .....	3
03. SEGURIDAD .....	3
04. DIMENSIONES - MANTENIMIENTO .....	7
05. ALMACENAMIENTO .....	8
06. INSTALACIÓN EN LA AREA .....	8
07. IMPLANTACIÓN DE LOS SUBCONJUNTOS .....	8
08. CONEXIONES DE LOS SUBCONJUNTOS .....	9
09. PRE-AJUSTES DEBIDOS AL MONTAJE.....	9
10. SEGURIDADES .....	9
11. CARACTERÍSTICAS .....	9
12. LIBROS DE INSTRUCCIONES INDIVIDUALES.....	16
13. UTILIZACIÓN PREVISTA .....	16
14. DESCRIPCIÓN DE FUNCIONAMIENTO.....	17
15. SEGURIDADES PARTICULARES .....	17
16. AJUSTES .....	17
17. INSTRUCCIONES DE APRENTIZAJE.....	18
18. PUESTA EN MARCHA .....	18
19. PARADA .....	18
20. AVERÍAS E INCIDENTES .....	19
21. MANTENIMIENTO PREVENTIVO .....	19
22. NOMENCLATURAS.....	20

## 01. DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN



**DECLARATION D'INCORPORATION** (DIRECTIVE MACHINES 98/37/CE du 22 Juin 1998)

**INCORPORATION DECLARATION** (MACHINE DIRECTIVE 98/37/EC from the 22nd June 1998)

**DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN** (DIRECTIVA MÁQUINA 98/37/CE del 22 de Junio de 1998)

**EINGLIEDERUNGSEKRLÄRUNG** (DIREKTIVE 98/37/CE des 22 Juni 1998)

**DICHIARAZIONE D'INCORPORAZIONE** (DIRETTIVA MACCHINA 98/37/CE del 22 Giugno 1998)

Le fabricant / The manufacturer / El fabricante / Der Hersteller / Il Costruttore :

**KREMLIN REXSON**

**150, avenue de Stalingrad**

**93245 - STAINS CEDEX - FRANCE**

**TEL : 33 (0) 1 49 40 25 25 - FAX : 33 (0) 1 48 26 07 16**

...déclare que la machine ou le sous-ensemble désigné ci-dessous  
 /...declares that the machine or the under group mentioned hereunder  
 /...declara que la máquina o el sub-conjunto así como designado aquí abajo  
 /...deklariert da die Machine oder die Untergruppe die unten beschrieben ist  
 /...dichiara che la macchina o i sottoinsieme qui' sotto descritti :

<b>Désignation / Designation / Designación / Descrizione</b>	<b>GRUPO DE DOSIFICACIÓN P 85</b>
<b>Numéro de l'équipement / Equipment number / Número del equipo / Nummer der Machine / Numero della macchina</b>	<b>105 391 00 01</b>
<b>Marque / Trademark / Marca / Marke</b>	<b>REXSON</b>

	... ne pourra pas être mis en service avant que la machine dans laquelle il sera incorporé ne soit déclarée conforme aux dispositions de la directive 98/37/EC et à la législation nationale la transposant ...est également conforme aux dispositions des directives européennes suivantes ...est conforme aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes : EN 292 / EN 418
	...could not be used before the equipment with which it will be incorporated is declared in conformity with the 98/37/CE directive clauses and international rules ...applies to the clauses of following directives ...and the following dispositions of the harmonised norms : EN 292 / EN 418
	...no podría ser puesto en servicio antes que la máquina en la cual debe ser incorporado sea declarada conforme a las disposiciones de la directiva 98/37/CE y a la legislación nacional la transponando ...así como es conforme a las disposiciones de las directivas europeas siguientes ...es conforme a las disposiciones de las normas europeas armonizadas siguientes : EN 292 / EN 418
	...nicht in gang gesetzt werden kann, solange die Maschine in die es eingebaut wird, nicht den Direktiven 98/37/CE und den nationalen Gesetzen für ihre Transponierung entsprechend anerkannt worden ist ...und ebenfalls den folgenden Europäischen Direktiven entspricht ...und den folgenden Dispositionen der europäischen Normen angemessen sind : EN 292 / EN 418
	...non potrà essere messo in servizio prima che la macchina nella quale sarà incorporato non sarà dichiarata conforme alle disposizioni della direttiva 98/37CE delle legislazione nazionale per la sua trasposizione ...è inoltre conforme alle disposizioni delle direttive europee seguenti : ...è conforme alle disposizioni delle norme europee armonizzate seguenti : EN 292 / EN 418

Fait à STAINS, le / Established in STAINS, on / Hecho en STAINS, el / Ausgestellt in STAINS, dem / Fatto a STAINS, il:  
 05/10/2005

D. TRAGUS

Directeur Général / General Manager / Director General / General Direktor / Direttore Generale

Estimado Cliente,

Acaba de adquirir Vd. su nuevo equipo y le agradecemos por ello.

La concepción, el diseño y la fabricación han sido particularmente cuidado. Deseamos que merezca su total aprobación y cumpla con sus justas demandas, motivo de su compra.

No obstante para cualquier consulta, estamos a su entera disposición en nuestro número de atención al cliente.

Para un buen conocimiento y una utilización óptima del equipo, le aconsejamos leer con atención estas instrucciones antes de su puesta en marcha.

Este breve tiempo de lectura será largamente compensado por un mejor conocimiento de su equipo.

## 02. GARANTIA

Tenemos el derecho de modificar o mejorar el producto aún después de recibir el mando sin que se nos pueda imputar una no conformidad con las descripciones que se encuentran en los libros de instrucciones y los guías de selección en circulación.

El material se controla y se prueba en nuestros talleres antes de su remesa.

Para ser válido, toda reclamación refiriéndose al material se formulará por escrito 10 días después de su entrega.

El material KREMLIN REXSON, con sus placas de firma de origen, tiene una garantía de un año (una cuadrilla per día o 1800 horas) a partir de su fecha de salida fábrica contra todo vicio de materia o defecto de construcción que nos incumbe comprobar.

La garantía excluye las piezas de desgaste, los daños o desgastes causados por una utilización anormal o que KREMLIN REXSON no ha previsto, una no observación de las instrucciones que están en este libro o una falta de mantenimiento.

La garantía se limita a la reparación o al cambio de las piezas entregadas a KREMLIN REXSON y que consideramos como defectuosas. La garantía no cubre las piezas de desgastes conocidas o no. Los gastos eventuales, consecuencias de una parada de explotación, no podrán en ningún caso, ser imputados. El cliente sufraga los gastos de devolución de mercancías en nuestro taller. Podemos intervenir in situ si el cliente lo pide. En este caso, el cliente pagará los gastos de acarreo y de estancia del o de los técnicos.

Toda modificación efectuada sobre nuestro material sin nuestra aprobación genera una anulación de la garantía. Nuestra garantía se limita a la de los proveedores de los materiales que entran en la composición de nuestros conjuntos.

## 03. SEGURIDAD

### NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar el material, es importante comprobar que el personal haya leído y entendido todas las instrucciones y advertencias de peligro de este libro así como los que se refieren a otros componentes y accesorios.

Una utilización inadecuada o un funcionamiento inadecuado puede provocar lesiones graves. Este material es para sólo uso profesional. Utilizarlo para el uso al cual se dedica. No modificar o transformar el material. KREMLIN REXSON suministra o aprueba en exclusiva las piezas y accesorios. Comprobar el material periódicamente. Cambiar las piezas defectuosas o desgastadas. **Nunca ir más allá de las presiones máximas de trabajo de los componentes del equipo.** Siempre respetar las leyes en vigor en materia de seguridad, incendio, electricidad del país donde se utilizará el material. Utilizar productos o disolventes compatibles con las piezas en contacto con el producto (Consultar ficha técnica del fabricante del producto).

## PICTOGRAMAS

	¡OJO! : PELLIZCO		CONSULTAR EL LIBRO DE INSTRUCCIONES Y/O DE EXPLOTACIÓN
	NO SUPERE ESTA PRESIÓN		¡OJO! : ELEVADOR EN MOVIMIENTO
	¡OJO! : PALETA EN MOVIMIENTO		¡OJO! : PARTES EN MOVIMIENTO
	¡OJO! : ALTA TENSIÓN		VÁLVULA DE DEPRESURIZACIÓN O DE PURGA
	¡OJO! : FLEXIBLE BAJO TENSIÓN		OBLIGATORIO LLEVAR GANTES PROTECTORES
	OBLIGATORIO LLEVAR GAFAS PROTECTORAS		RIEGOS DE VAPOR DE PRODUCTO
	¡OJO! : ELECTRICIDAD		RIESGOS DE INFLAMABILIDAD
	¡OJO! : PARTES O SUPERFICIES CALIENTES		RIESGO DE EXPLOSIÓN
	TOMA DE TIERRA		PELIGRO (UTILIZADOR)
	PELIGRO LESIONES GRAVES		

## PELIGROS DE PRESIÓN



La seguridad impone que se monta una válvula de corte **aire de decompresión** en el circuito alimentación del motor de la bomba para dejar correr el aire encerrado cuando se corta esta alimentación. Sin tal precaución, el aire residual del motor puede hacer funcionar la bomba y provocar un accidente grave. Se debe instalar también una **válvula de purga producto** en el circuito de producto para poder purgarlo (después de cortar el aire al motor y su decompresión) antes de intervenir sobre el equipo. Estas válvulas quedarán cerradas para el aire y abiertas para el producto durante la intervención.

## PELIGROS DE INYECCIÓN



La tecnología « ALTA PRESIÓN » impone tomar muchas precauciones; su utilización puede provocar fugas peligrosas. Hay por consecuencia un riesgo de inyección de producto en las partes del cuerpo que están expuestas, lo que puede provocar lesiones graves y posibles amputaciones :

- Una inyección de producto en la piel o otras partes del cuerpo (ojos, dedos...) debe tratarse en urgencia con asistencia médica apropiada.
- Nunca dirigir el chorro hacia otra persona. Nunca intentar parar el chorro con las manos o los dedos) tampoco con trapos,...
- **Seguir imperativamente las etapas de decompresión y de purga** para toda operación de limpieza, comprobación, mantenimiento del material o limpieza de las boquillas de la pistola.
- Para pistolas equipadas con un sistema de seguridad, siempre bloquear el gatillo cuando la pistola no está en marcha.

## PELIGROS INCENDIO - EXPLOSIÓN - ARCO ELÉCTRICO - ELECTRICIDAD ESTÁTICA



Una toma de tierra incorrecta, una ventilación insuficiente, llamas o chispas pueden provocar explosión o incendio y causar heridas graves. Para impedir estos riesgos, particularmente durante la utilización de las bombas, es conveniente seguir las instrucciones siguientes :

- Conectar a la tierra el material, las piezas de tratar, los bidones de productos y de limpiadores,
- Comprobar la correcta ventilación de la zona,
- Mantener la zona de trabajo limpia y sin trapos, papeles, disolventes,
- No hacer funcionar conmutadores eléctricos en presencia de vapores o durante las aplicaciones,
- Interrumpir inmediatamente la aplicación en presencia de arcos eléctricos,
- Dejar los líquidos fuera de la zona de trabajo.

## PELIGROS DE LOS PRODUCTOS TÓXICOS



Los productos o vapores tóxicos pueden provocar heridas graves en contacto con el cuerpo, los ojos, bajo la piel pero también por inyección o inhalación.

Es imperativo :

- Conocer el tipo de producto utilizado y los peligros que representa,
- Almacenar los productos en zonas apropiadas,
- Caber el producto utilizado durante la aplicación en un recipiente adecuado,
- Vaciar los productos en conformidad con la legislación del país donde se utiliza el material,
- Llevar vestidos y protecciones adecuados,
- Llevar gafas, guantes, zapatos, monos protectores y máscaras para las vías respiratorias.

(Consultar el capítulo "Protección individual" del guía de selección KREMLIN).



### ¡OJO!

Prohibido utilizar disolventes con base de carburo halogenado así como productos que contienen estos disolventes en presencia de **aluminio** o **cinc**. Al no respetar estas instrucciones, el utilizador se expone a riesgos de explosión que provocan heridas graves o mortales.

## PRECONIZACIONES RELATIVO A LOS EQUIPOS

### BOMBA

Es imperativo comprobar las compatibilidades de los motores y de las bombas antes de acoplarlos así como leer y entender las instrucciones particulares de seguridad. Estas instrucciones se encuentran en los libros de instrucciones de las bombas.



El motor neumático se dedica a acoplarse con una bomba. Nunca modificar el sistema de acoplamiento. Dejar las manos fuera de las piezas en movimiento. Estas piezas deben ser limpias. Antes de poner en marcha o utilizar la bomba, leer con atención las ETAPAS DE DECOMPRESIÓN. Comprobar que las válvulas de aire de decompresión y de purga funcionen correctamente.

### TUBERÍAS

- Alejar las tuberías de las zonas de circulación, de las piezas en movimiento y de las zonas calientes.
- Nunca exponer las tuberías productos a temperaturas superiores a 60° C o inferiores a 0°C.
- No utilizar las tuberías para tirar o desplazar el material.
- Apretar todos los racores así como las tuberías y los racores de unión antes de poner en marcha el equipo.
- Comprobar las tuberías regularmente, cambiarlas en caso de desgaste.
- Nunca superar la presión de servicio indicada en la tubería (PS).

## PRODUCTOS EMPLEADOS

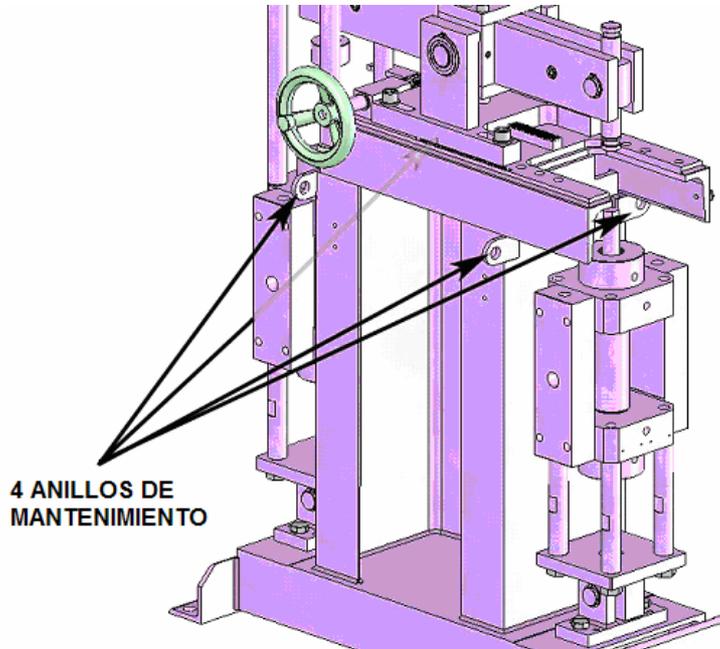
Teniendo en cuenta que los utilizadores emplean una diversidad de productos y que es imposible numerar la totalidad de las características de las sustancias químicas, de sus interacciones y de su evolución en el tiempo, KREMLIN REXSON no podrá ser responsable :

- de la incorrecta compatibilidad de los materiales en contacto,
- de los riesgos inherentes para con el personal y el medioambiente, de los desgastes, de los desarreglos o del mal funcionamiento del material o de las máquinas así como de las calidades del producto final,
- el utilizador tendrá que identificar e impedir los peligros potenciales que pueden causar los vapores tóxicos, incendios o explosiones que pueden causar los productos utilizados. Tendrá que establecer los riesgos de reacciones inmediatas o los efectos acumulativos debidos a las exposiciones frecuentes sobre el personal.
- KREMLIN REXSON declina toda responsabilidad, gastos o reclamaciones por heridas corporales o psíquicas o por perjuicios materiales directos o indirectos debidos a la utilización de sustancias químicas.

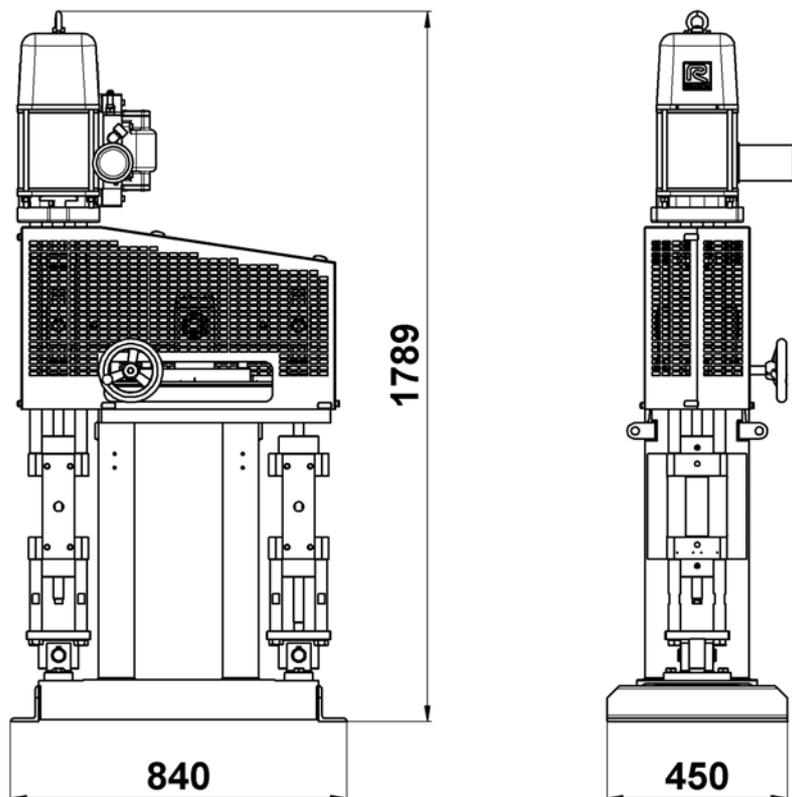
## 04. DIMENSIONES - MANTENIMIENTO

### MANTENIMIENTO

Los cuatro anillos situados en cada lado del grupo sirven para la carga de la P 85 y no pueden en ningún caso utilizarse para un mantenimiento completo de la máquina.



### DIMENSIONES

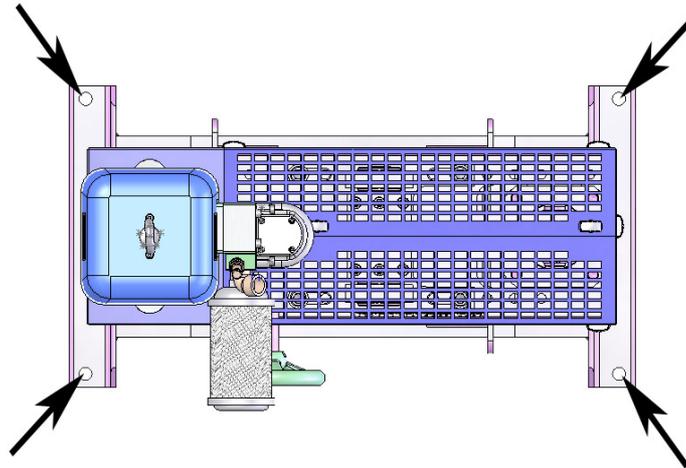


## 05. ALMACENAMIENTO

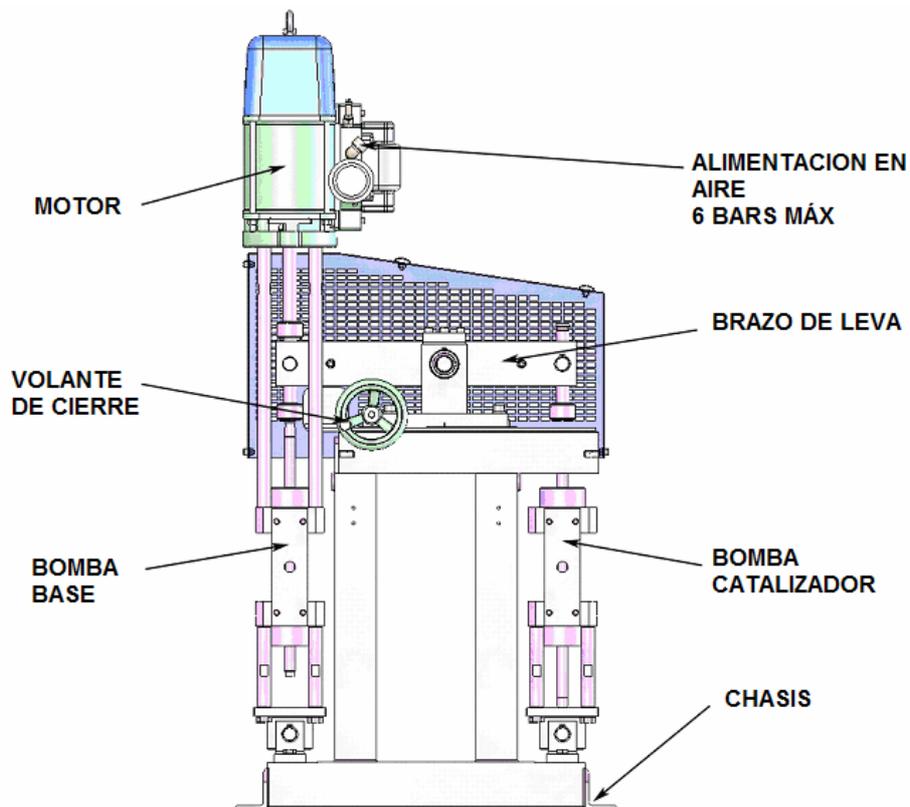
Situar el material protegido contra la humedad después de obturados las entradas de aire y orificios diversos (tapones).

## 06. INSTALACIÓN EN LA AREA

El grupo de dosificación P 85 debe fijarse mediante patas de fijación. El lugar de utilización debe estar suficientemente ventilado.

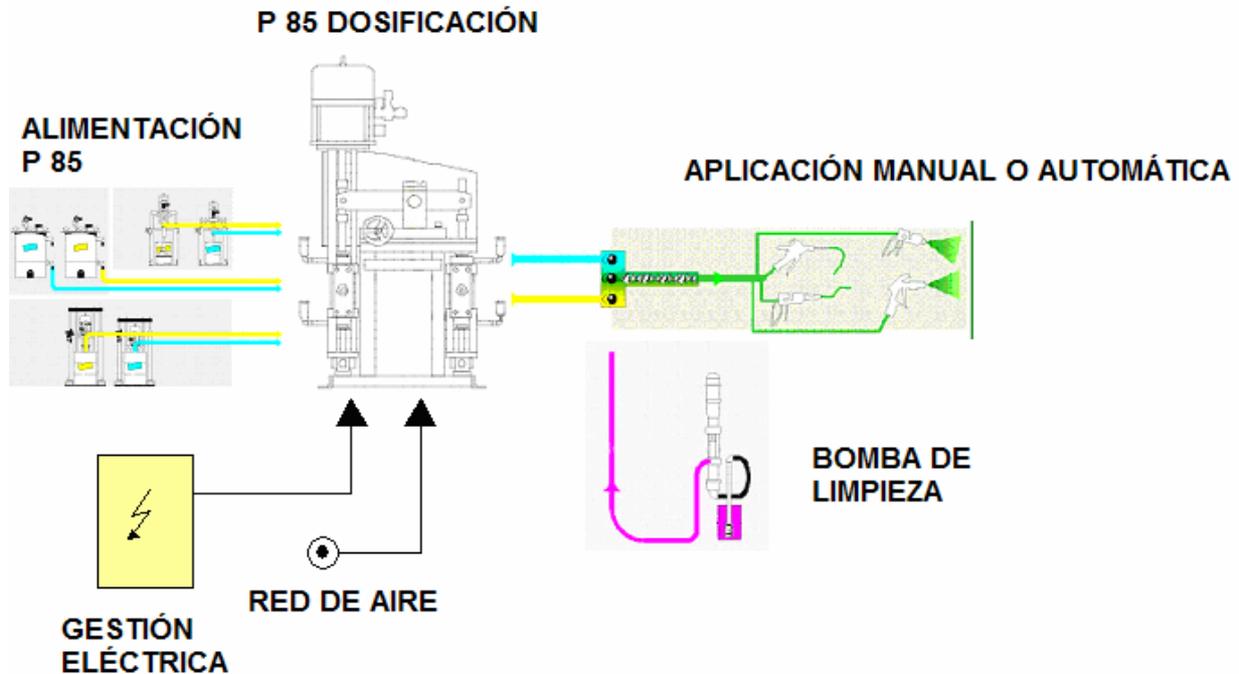


## 07. IMPLANTACIÓN DE LOS SUBCONJUNTOS



## 08. CONEXIONES DE LOS SUBCONJUNTOS

Alimentación en aire : montar un filtro de aire adecuado para la alimentación del grupo de dosificación P 85 (consultar accesorios página 24).



## 09. PRE-AJUSTES DEBIDOS AL MONTAJE

Los ajustes del grupo de dosificación P 85 dependen de la aplicación y de los productos utilizados. Cada aplicación es diferente; por eso, consultar las características de la P 85 al § 14.

## 10. SEGURIDADES



No quite el carter de protección durante el funcionamiento de la P 85.

No ponga los dedos en las partes del grupo de dosificación P 85 que están en movimiento.

Al no cumplir estas instrucciones, podrán ocurrir graves heridas.

## 11. CARACTERÍSTICAS

Los cuadros siguientes reúnen todas las posibilidades de asociaciones entre las cinco bombas disponibles y el o los dos motores.

Las bombas cuatro válvulas pueden tener diferentes cilindradas :

- 446 cm<sup>3</sup> (ref. 106561 00 01),
- 338 cm<sup>3</sup> (ref. 106417 00 01),
- 215 cm<sup>3</sup> (ref. 105399 00 01),
- 113 cm<sup>3</sup> (ref. 105397 00 01),
- 75 cm<sup>3</sup> (ref. 105395 00 01).

Las motorizaciones con carrera 120 mm :

- M9000 (ref. 105291),
- M7000 (ref. 105271),
- M6000 (ref. 105261).

Unos motores hidráulicos son disponibles (igual a un M9000) con inversión mecánica o eléctrica (105408 + HYD105 ou HYD107).

En los cuadros siguientes, las bombas se clasifican según la relación de mezcla creciente.

Los cuadros indican :

- las relaciones de mezcla extremas posibles por asociación,
- la carrera de la bomba B para 120 mm de carrera a la bomba A,
- la posición del índice de la regleta (0 a 200 mm); el índice en 0 corresponde a la leva 1/1; el índice en 200 corresponde a la leva 5/1,
- las presiones de salida máxi posible (para 5 bars efectiva / 6 bars motor),
- el caudal total de las dos bombas para 10 golpes / mn,
- las presiones posibles con dos motores.

**RELACIÓN DE MEZCLA PRESIÓN - CAUDAL 1/3**

TIPOS DE BOMBAS	RELACIÓN DE MEZCLA (B/A)	CARRERA Bomba B mm	REGLETA índice mm	1 MOTOR 9000 (5 bars)		2 MOTORES 9000 (5 bars)	
				Presión (bars)	Caudal a 10c/min	Presión (bars)	Caudal a 10c/min
A : 338 cm <sup>3</sup> /120 Ø 55/35 B : 75 cm <sup>3</sup> /120 Ø 32/25	4,44 / 100	24	200	258	3,53 L/10 c	IMPOSIBLE	
	7,40 / 100	40	150	251	3,63 L/10 c	334	3,63 L/10 c
	22,20 / 100	120	0	221	4,13 L/10 c	442	4,13 L/10 c
A : 338 cm <sup>3</sup> /120 Ø 55/35 B : 113 cm <sup>3</sup> /120 Ø 35/25	6,70 / 100	24	200	252	3,60 L/10 c	IMPOSIBLE	
	11,10 / 100	40	150	242	3,75 L/10 c	322,6	3,75 L/10 c
	33 / 100	120	0	202	4,50 L/10 c	404	4,50 L/10 c
A : 215 cm <sup>3</sup> /120 Ø 42/25 B : 75 cm <sup>3</sup> /120 Ø 32/25	7 / 100	24	200	400	2,29 L/10 c	IMPOSIBLE	
	11,70 / 100	40	150	382	2,39 L/10 c	(509)*	2,39 L/10 c
	35 / 100	120	0	316	2,89 L/10 c	(632)*	2,89 L/10 c
A : 215 cm <sup>3</sup> /120 Ø 42/25 B : 113 cm <sup>3</sup> /120 Ø 35/25	10,60 / 100	24	200	386	2,36 L/10 c	IMPOSIBLE	
	17,60 / 100	40	150	363	2,50 L/10 c	(484)*	2,50 L/10 c
	52,80 / 100	120	0	279	3,27 L/10 c	(558)*	3,27 L/10 c
A : 338 cm <sup>3</sup> /120 Ø 55/35 B : 215 cm <sup>3</sup> /120 Ø 42/25	12,70 / 100	24	200	239	3,81 L/10 c	IMPOSIBLE	
	21 / 100	40	150	222	4,10 L/10 c	295	4,10 L/10 c
	63 / 100	120	0	165	5,53 L/10 c	330	5,53 L/10 c
A : 446 cm <sup>3</sup> /120 Ø 60/35 B : 338 cm <sup>3</sup> /120 Ø 55/35	15,20 / 100	24	200	177	5,13 L/10 c	IMPOSIBLE	
	25,20 / 100	40	150	163	5,58 L/10 c	217	5,58 L/10 c
	76 / 100	120	0	116	7,84 L/10 c	232	7,84 L/10 c
A : 446 cm <sup>3</sup> /120 Ø 60/35 B : 446 cm <sup>3</sup> /120 Ø 60/35	20 / 100	24	200	170	5,35 L/10 c	IMPOSIBLE	
	33 / 100	40	150	153	6,00 L/10 c	204	6,00 L/10 c
	100 / 100	120	0	102	8,90 L/10 c	204	8,90 L/10 c
A : 338 cm <sup>3</sup> /120 Ø 55/35 B : 338 cm <sup>3</sup> /120 Ø 55/35	20 / 100	24	200	224	4,05 L/10 c	IMPOSIBLE	
	33 / 100	40	150	202	4,50 L/10 c	269	4,50 L/10 c
	100 / 100	120	0	135	6,76 L/10 c	270	6,76 L/10 c
A : 215 cm <sup>3</sup> /120 Ø 42/25 B : 215 cm <sup>3</sup> /120 Ø 42/25	20 / 100	24	200	355	2,58 L/10 c	IMPOSIBLE	
	33 / 100	40	150	320	2,86 L/10 c	426	2,86 L/10 c
	100 / 100	120	0	213	4,30 L/10 c	426	4,13 L/10 c
A : 113 cm <sup>3</sup> /120 Ø 35/25 B : 113 cm <sup>3</sup> /120 Ø 35/25	20 / 100	24	200	(673)*	1,35 L/10 c		
	33 / 100	40	150	(606)*	1,50 L/10 c		
	100 / 100	120	0	404	2,26 L/10 c		
A : 215 cm <sup>3</sup> /120 Ø 42/25 B : 338 cm <sup>3</sup> /120 Ø 55/35	31 / 100	24	200	324	2,82 L/10 c	IMPOSIBLE	
	52 / 100	40	150	279	3,28 L/10 c	370	3,28 L/10 c
	100 / 100	76	67	213	4,30 L/10 c	348	4,30 L/10 c
A : 113 cm <sup>3</sup> /120 Ø 35/25 B : 215 cm <sup>3</sup> /120 Ø 42/25	37,80 / 100	24	200	(586)*	1,55 L/10 c		
	63 / 100	40	150	(496)*	1,84 L/10 c		
	100 / 100	65	90	400	2,28 L/10 c		

\* ¡Atención! La presión máxi que se acepta es de 450 bars.  
Tome las precauciones necesarias para impedir una superación.

**RELACIÓN DE MEZCLA PRESIÓN - CAUDAL 2/3**

TIPOS DE BOMBAS	RELACIÓN DE MEZCLA (B/A)	CARRERA Bomba B mm	REGLETA índice mm	1 MOTOR 7000 (5 bars)		2 MOTORES 7000 (5 bars)	
				Presión (bars)	Caudal a 10c/min	Presión (bars)	Caudal a 10c/min
A : 338 cm <sup>3</sup> /120 Ø 55/35 B : 75 cm <sup>3</sup> /120 Ø 32/25	4,44 / 100	24	200	167	3,53 L/10 c	IMPOSIBLE	
	7,40 / 100	40	150	162	3,63 L/10 c	216	3,63 L/10 c
	22,20 / 100	120	0	143	4,13 L/10 c	286	4,13 L/10 c
A : 338 cm <sup>3</sup> /120 Ø 55/35 B : 113 cm <sup>3</sup> /120 Ø 35/25	6,70 / 100	24	200	163	3,60 L/10 c	IMPOSIBLE	
	11,10 / 100	40	150	156	3,75 L/10 c	209	3,75 L/10 c
	33 / 100	120	0	130	4,50 L/10 c	262	4,50 L/10 c
A : 215 cm <sup>3</sup> /120 Ø 42/25 B : 75 cm <sup>3</sup> /120 Ø 32/25	7 / 100	24	200	259	2,29 L/10 c	IMPOSIBLE	
	11,70 / 100	40	150	247	2,39 L/10 c	330	2,39 L/10 c
	35 / 100	120	0	205	2,89 L/10 c	409	2,89 L/10 c
A : 215 cm <sup>3</sup> /120 Ø 42/25 B : 113 cm <sup>3</sup> /120 Ø 35/25	10,60 / 100	24	200	250	2,36 L/10 c	IMPOSIBLE	
	17,60 / 100	40	150	235	2,50 L/10 c	313	2,50 L/10 c
	52,80 / 100	120	0	181	3,27 L/10 c	361	3,27 L/10 c
A : 338 cm <sup>3</sup> /120 Ø 55/35 B : 215 cm <sup>3</sup> /120 Ø 42/25	12,70 / 100	24	200	155	3,81 L/10 c	IMPOSIBLE	
	21 / 100	40	150	144	4,10 L/10 c	191	4,10 L/10 c
	63 / 100	120	0	107	5,53 L/10 c	214	5,53 L/10 c
A : 446 cm <sup>3</sup> /120 Ø 60/35 B : 338 cm <sup>3</sup> /120 Ø 55/35	15,20 / 100	24	200	115	5,13 L/10 c	IMPOSIBLE	
	25,20 / 100	40	150	105	5,58 L/10 c	140	5,58 L/10 c
	76 / 100	120	0	75	7,84 L/10 c	150	7,84 L/10 c
A : 446 cm <sup>3</sup> /120 Ø 60/35 B : 446 cm <sup>3</sup> /120 Ø 60/35	20 / 100	24	200	110	5,35 L/10 c	IMPOSIBLE	
	33 / 100	40	150	99	6,00 L/10 c	132	6,00 L/10 c
	100 / 100	120	0	66	8,90 L/10 c	132	8,90 L/10 c
A : 338 cm <sup>3</sup> /120 Ø 55/35 B : 338 cm <sup>3</sup> /120 Ø 55/35	20 / 100	24	200	145	4,05 L/10 c	IMPOSIBLE	
	33 / 100	40	150	131	4,50 L/10 c	175	4,50 L/10 c
	100 / 100	120	0	87	6,76 L/10 c	175	6,76 L/10 c
A : 215 cm <sup>3</sup> /120 Ø 42/25 B : 215 cm <sup>3</sup> /120 Ø 42/25	20 / 100	24	200	230	2,58 L/10 c	IMPOSIBLE	
	33 / 100	40	150	207	2,86 L/10 c	276	2,86 L/10 c
	100 / 100	120	0	138	4,30 L/10 c	276	4,13 L/10 c
A : 113 cm <sup>3</sup> /120 Ø 35/25 B : 113 cm <sup>3</sup> /120 Ø 35/25	20 / 100	24	200	435	1,35 L/10 c		
	33 / 100	40	150	392	1,50 L/10 c		
	100 / 100	120	0	262	2,26 L/10 c		
A : 215 cm <sup>3</sup> /120 Ø 42/25 B : 338 cm <sup>3</sup> /120 Ø 55/35	31 / 100	24	200	210	2,82 L/10 c	IMPOSIBLE	
	52 / 100	40	150	180	3,28 L/10 c	240	3,28 L/10 c
	100 / 100	76	67	138	4,30 L/10 c	225	4,30 L/10 c
A : 113 cm <sup>3</sup> /120 Ø 35/25 B : 215 cm <sup>3</sup> /120 Ø 42/25	37,80 / 100	24	200	380	1,55 L/10 c		
	63 / 100	40	150	321	1,84 L/10 c		
	100 / 100	65	90	259	2,28 L/10 c		

\* ¡Atención! La presión máxi que se acepta es de 450 bars.  
Tome las precauciones necesarias para impedir una superación.

**RELACIÓN DE MEZCLA PRESIÓN - CAUDAL 2/3**

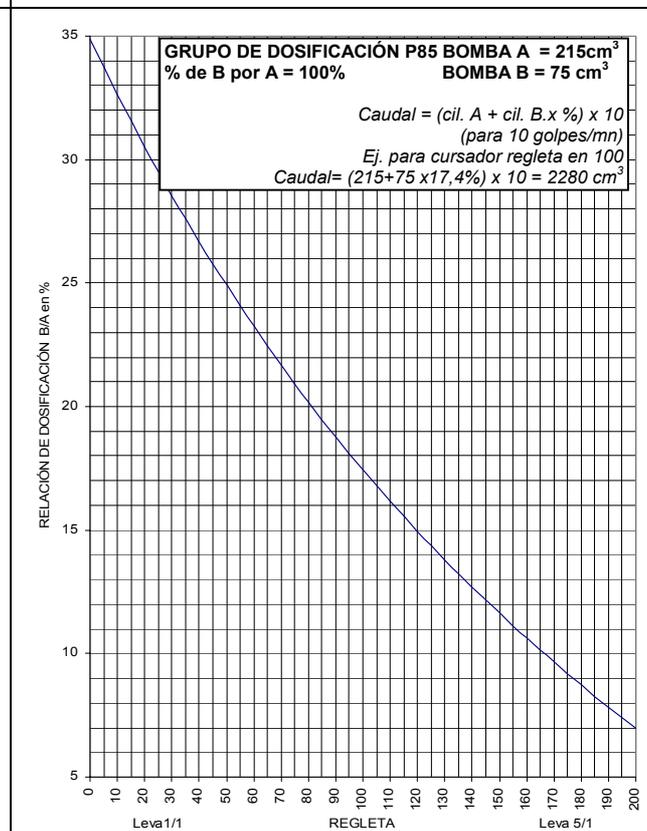
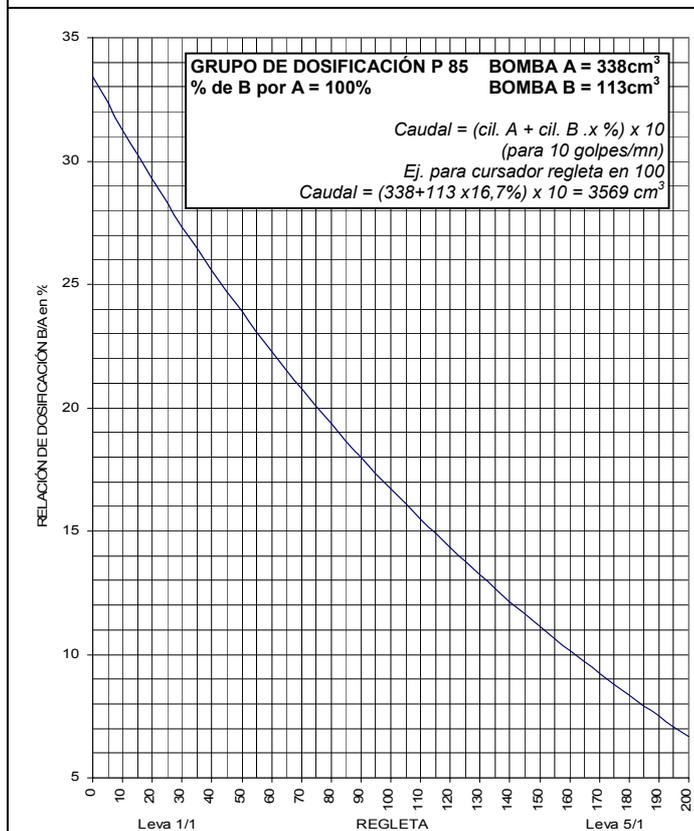
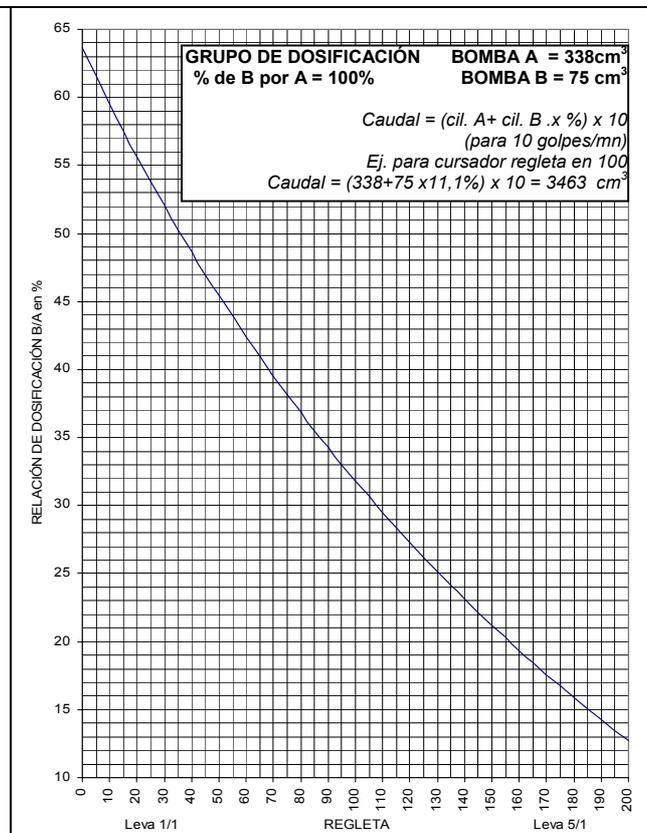
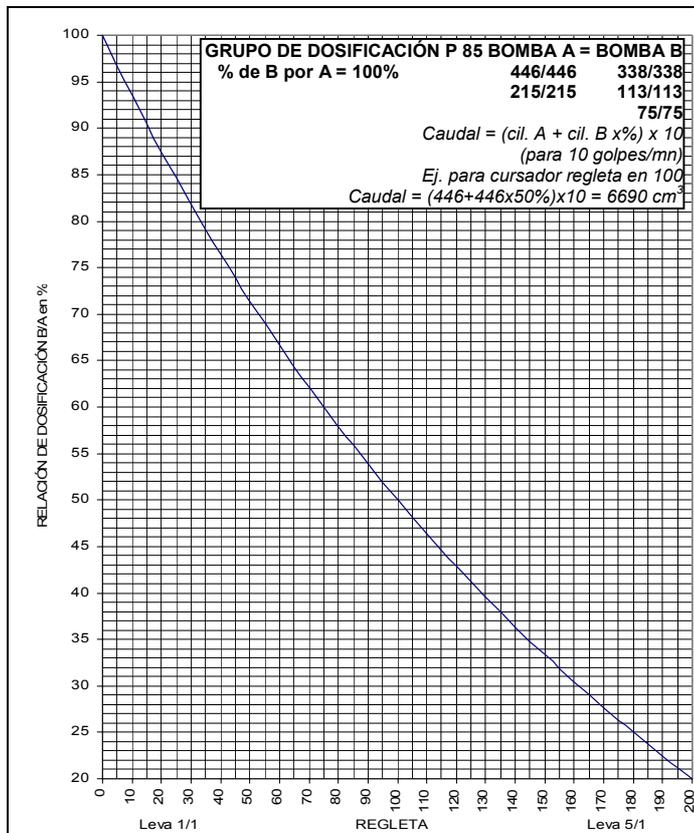
TIPOS DE BOMBAS	RELACIÓN DE MEZCLA (B/A)	CARRERA Bomba B mm	REGLETA indice mm	1 MOTOR 6000 (5 bars)	
				Presión (bars)	Caudal a 10c/min
A : 338 cm <sup>3</sup> /120 Ø 55/35 B : 75 cm <sup>3</sup> /120 Ø 32/25	4,44 / 100	24	200	95	3,53 L/10 c
	7,40 / 100	40	150	92	3,63 L/10 c
	22,20 / 100	120	0	81	4,13 L/10 c
A : 338 cm <sup>3</sup> /120 Ø 55/35 B : 113 cm <sup>3</sup> /120 Ø 35/25	6,70 / 100	24	200	92	3,60 L/10 c
	11,10 / 100	40	150	89	3,75 L/10 c
	33 / 100	120	0	74	4,50 L/10 c
A : 215 cm <sup>3</sup> /120 Ø 42/25 B : 75 cm <sup>3</sup> /120 Ø 32/25	7 / 100	24	200	147	2,29 L/10 c
	11,70 / 100	40	150	140	2,39 L/10 c
	35 / 100	120	0	116	2,89 L/10 c
A : 215 cm <sup>3</sup> /120 Ø 42/25 B : 113 cm <sup>3</sup> /120 Ø 35/25	10,60 / 100	24	200	142	2,36 L/10 c
	17,60 / 100	40	150	133	2,50 L/10 c
	52,80 / 100	120	0	102	3,27 L/10 c
A : 338 cm <sup>3</sup> /120 Ø 55/35 B : 215 cm <sup>3</sup> /120 Ø 42/25	12,70 / 100	24	200	88	3,81 L/10 c
	21 / 100	40	150	82	4,10 L/10 c
	63 / 100	120	0	61	5,53 L/10 c
A : 446 cm <sup>3</sup> /120 Ø 60/35 B : 338 cm <sup>3</sup> /120 Ø 55/35	15,20 / 100	24	200	65	5,13 L/10 c
	25,20 / 100	40	150	60	5,58 L/10 c
	76 / 100	120	0	43	7,84 L/10 c
A : 446 cm <sup>3</sup> /120 Ø 60/35 B : 446 cm <sup>3</sup> /120 Ø 60/35	20 / 100	24	200	62	5,35 L/10 c
	33 / 100	40	150	56	6,00 L/10 c
	100 / 100	120	0	38	8,90 L/10 c
A : 338 cm <sup>3</sup> /120 Ø 55/35 B : 338 cm <sup>3</sup> /120 Ø 55/35	20 / 100	24	200	82	4,05 L/10 c
	33 / 100	40	150	74	4,50 L/10 c
	100 / 100	120	0	50	6,76 L/10 c
A : 215 cm <sup>3</sup> /120 Ø 42/25 B : 215 cm <sup>3</sup> /120 Ø 42/25	20 / 100	24	200	130	2,58 L/10 c
	33 / 100	40	150	118	2,86 L/10 c
	100 / 100	120	0	78	4,30 L/10 c
A : 113 cm <sup>3</sup> /120 Ø 35/25 B : 113 cm <sup>3</sup> /120 Ø 35/25	20 / 100	24	200	(247)*	1,35 L/10 c
	33 / 100	40	150	(223)*	1,50 L/10 c
	100 / 100	120	0	148	2,26 L/10 c
A : 215 cm <sup>3</sup> /120 Ø 42/25 B : 338 cm <sup>3</sup> /120 Ø 55/35	31 / 100	24	200	119	2,82 L/10 c
	52 / 100	40	150	103	3,28 L/10 c
	100 / 100	76	67	78	4,30 L/10 c
A : 113 cm <sup>3</sup> /120 Ø 35/25 B : 215 cm <sup>3</sup> /120 Ø 42/25	37,80 / 100	24	200	(215)*	1,55 L/10 c
	63 / 100	40	150	(182)*	1,84 L/10 c
	100 / 100	65	90	147	2,28 L/10 c

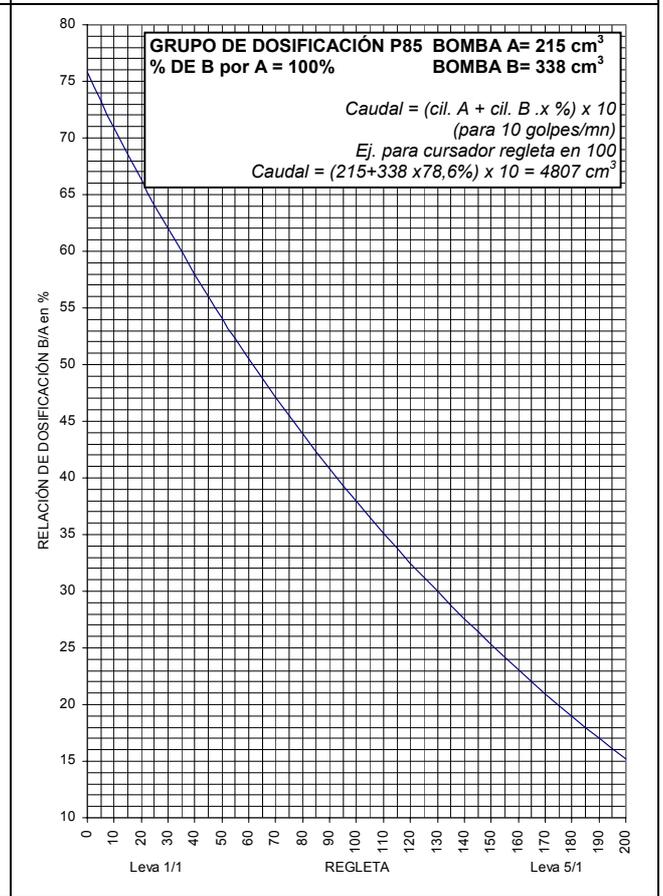
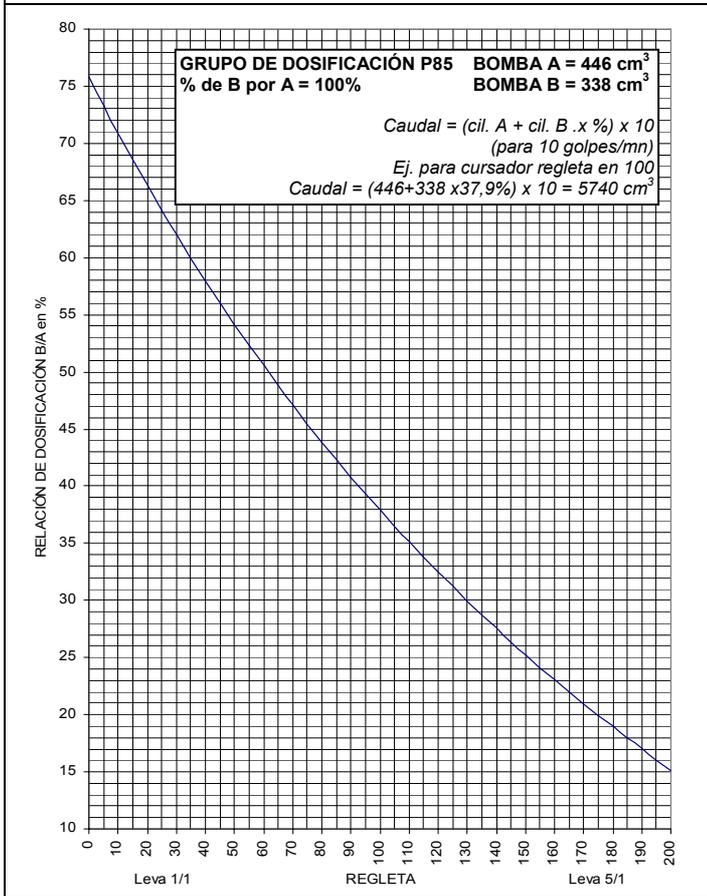
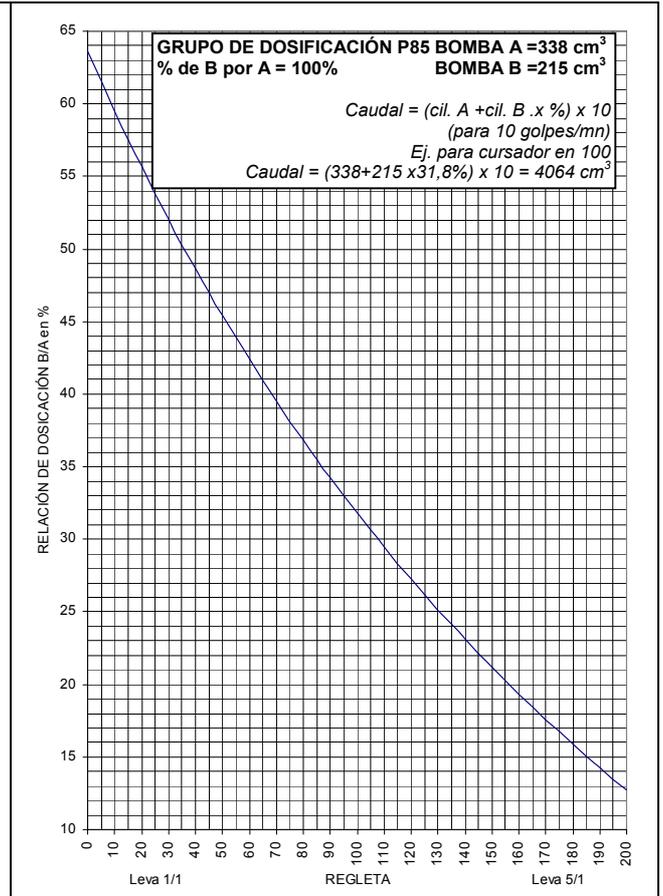
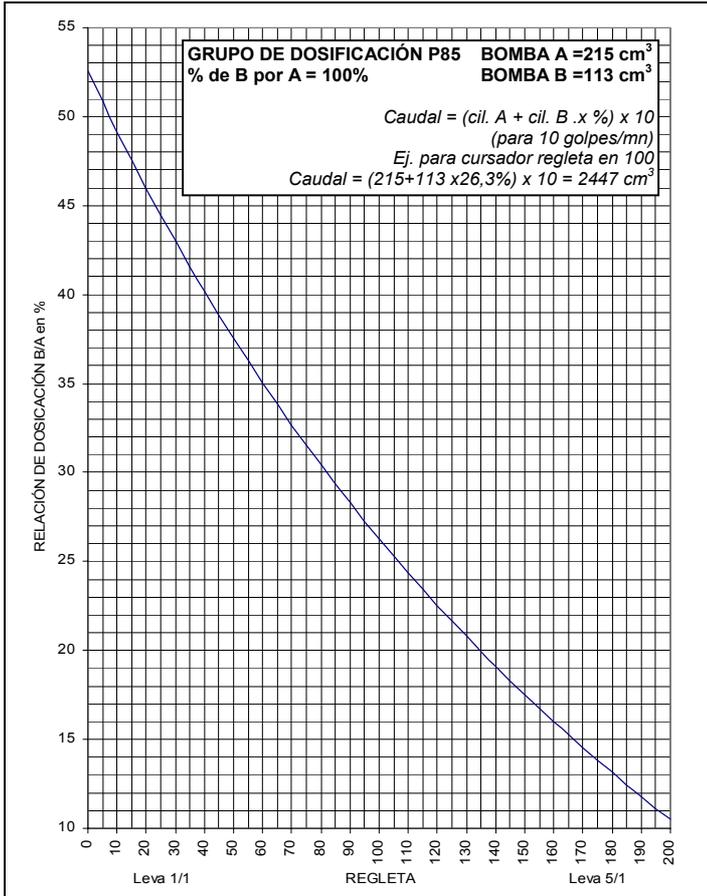
\* ¡Atención! La presión máxi que se acepta es de 450 bars.  
Tome las precauciones necesarias para impedir una superación.

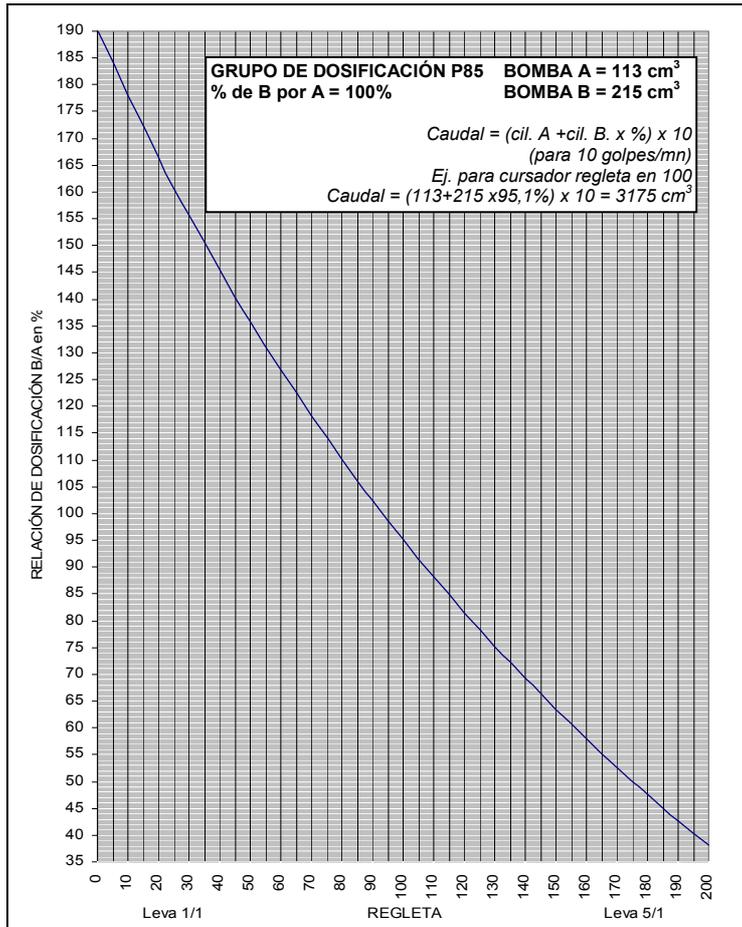
## NOMÓGRAFOS DETALLADOS

Estos nomógrafos indican para cada asociación de bombas :

- La relación de mezcla en función de la posición del índice de la regleta,
- El cálculo del caudal total de las dos bombas en función de la posición de la regleta.







## 12. LIBROS DE INSTRUCCIONES INDIVIDUALES

ELEMENTO	REFERENCIA	LIBRO
Motor	105291 (M9000)	MOT 1
	105271 (M7000)	
	105261 (M6000)	
Bomba	105395 00 01 (75 cc)	105395 00 01
	105397 00 01 (113 cc)	105397 00 01
	105399 00 01 (215 cc)	105399 00 01
	106417 00 01 (338 cc)	106417 00 01
	106561 00 01 (446 cc)	106561 00 01

## 13. UTILIZACIÓN PREVISTA

El grupo de dosificación P 85 se concibe para las industrias que utilizan productos con medias y altas viscosidades que pueden alcanzar 10 000 000 cps. Permite la mezcla de dos productos A y B mediante dos bombas (A para la base y B para el catalizador) que acciona(n) uno o dos motores (en carrera 120 mm máxi).

Su configuración con las bombas "Quatro" con válvulas de altas presiones mejora la precisión de las mezclas más o menos de un 1%.

Su alimentación en producto necesita una cebadura apropiada al envase, al caudal pedido y a la viscosidad de los componentes.

Sus puntos claves son :

- su caudal importante (hasta 9 L por 10 ciclos/mn),
- su banda de mezcla (de 1/1 à 22/1),
- su presión de trabajo elevada (hasta 250 bars),
- la posibilidad de añadir un segundo motor idéntico para mantener un caudal y una presión constante que se exige para una aplicación específica.

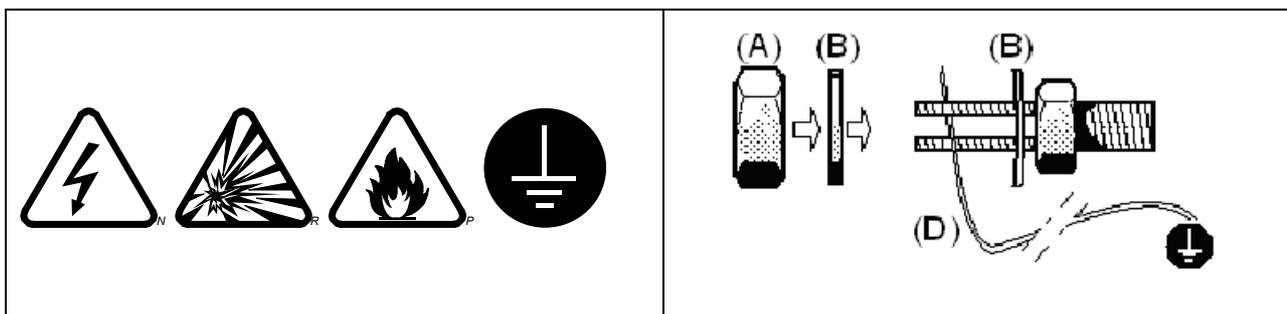
## 14. DESCRIPCIÓN DE FUNCIONAMIENTO

El grupo dosificador P 85 se alimenta ya mediante cubetas, ya mediante grupos de cebadura.

La dosificación se realiza por la P 85 mediante un volante, cremallera y nonio.

Una vez la dosificación efectuada, la aplicación se efectua con una pistola o cabezales de mezcla, manuales o automáticas, con mezcladores estáticos.

## 15. SEGURIDADES PARTICULARES



### TOMA DE TIERRA DE LA P85

Desenroscar la tuerca de bloqueo (A), pasar entre las arandelas (B) la extremidad de un hilo de tierra (D) (sección mínima : 1,5 mm<sup>2</sup>) en el agujero del terminal. Apretar la tuerca de bloqueo. Conectar la otra extremidad del hilo a una verdadera "tierra" en conformidad con la reglamentación local.

Un electricista calificado debe controlar la continuidad de la tierra. Si esta función no está asegurada, comprobar el terminal, el hilo eléctrico, el tirante y el el punto de toma a la tierra. No haga funcionar el agitador sin resolver previamente este problema.

### CONEXIÓN A LA ALIMENTACIÓN EN AIRE COMPRIMIDO

Para un funcionamiento correcto y para una longevidad óptima del motor del grupo de dosificación P 85, un filtro debe filtrar el aire de alimentación (Consultar filtros página 24).

Le aconsejamos montar una válvula de decompresión para poder seguir las etapas de decompresión (§ 02 y § 20).

## 16. AJUSTES

Antes de cualquier funcionamiento, comprobar que el grupo de dosificación P 85 esté correctamente conectado a la tierra y que el aire de alimentación esté filtrado (ver página 24 para los accesorios).

Para los diferentes ajustes, consultar los § 11 y 18.

## 17. INSTRUCCIONES DE APRENTIZAJE



Antes de utilizar el material, es importante comprobar que el personal ha leído y entendido todas las instrucciones y advertencias de peligro de este manual así como los que se refieren a otros elementos y accesorios.

Antes de poner en servicio el material, recuperar y efectuar algunas maniobras de manipulación para que el operario se familiarice con el equipo y sus mandos.

Antes de poner en marcha y limpiar, comprobar la correcta toma de tierra del grupo dosificador P 85.

## 18. PUESTA EN MARCHA

Seguir las etapas siguientes antes de poner en marcha el equipo (según el plano de implantación § 07).

- Conectar la llegada de los productos base y catalizador en la entrada de las dos bombas cuatro válvulas,
- Consultar la llegada de aire del motor a la red de aire (filtrar el aire).

El grupo dosificador P 85 se ajusta en fábrica en la posición 0 de la regleta. La base regulable así como el brazo leva está en contacto con el tornillo de tope. Para bombas con cilindradas idénticas, esto corresponde a una relación de mezcla de 100/100.

### PUESTA EN MARCHA

- Empezar con la cebadura del grupo de dosificación P 85 dejando el ajuste de fábrica con el producto base y catalizador.
- Una vez la cebadura acabada, descomprimir totalmente la instalación con el brazo leva paralelo a la base del chasis).
- Instalar la pata de indexación índ. 36 (según nomenclatura) en el tirante del motor para ponerlo derecho.
- Desenroscar los 4 tornillos M16.
- Desenroscar los 6 tornillos M12 del brazo leva.
- Girar el volante y ajustar el caudal (ver § 11 para las curvas de ajustes).



El ajuste mediante el volante anda en la carrera de la **bomba catalizadora**.

Un ajuste a 0 corresponde a una carrera 120 mm. Para un ajuste superior a 0, la carrera se ve disminuida.

- Roscar correctamente los tornillos del brazo leva.
- Volver a poner los 4 tornillos M16 para fijar el conjunto.
- **Quitar la pata de apoyo del motor índ. 36.**
- Volver a poner el aire en la red.
- Efectuar un corriente con toma de dosificación.
- Controlar y si necesario, ajustar de nuevo siguiendo y volviendo a empezar las etapas más arriba.



**Antes de poner en marcha de nuevo la instalación, no olvide quitar la pata de apoyo del motor. Al no cumplir esta instrucción, se podría dañar mucho el grupo dosificador P 85.**

## 19. PARADA

Durante la parada, que sea de corta o de larga duración, el grupo dosificador P 85 no necesita ningún intervención porque ninguno de los dos productos, base o catalizador, se mezcla en el grupo dosificador.

## 20. AVERÍAS E INCIDENTES

### PROCEDURA GENERAL DE DESCOMPRESIÓN Y DE PURGA

Para impedir los riesgos de heridas corporales, las inyecciones de producto, las heridas debidas a las piezas en movimiento o por los arcos eléctricos durante la parada del sistema, el montaje, la limpieza o el cambio de un componente, **Vd. tendrá que cortar la llegada de aire** mediante la válvula de decompresión para evacuar el aire residual antes de una intervención.

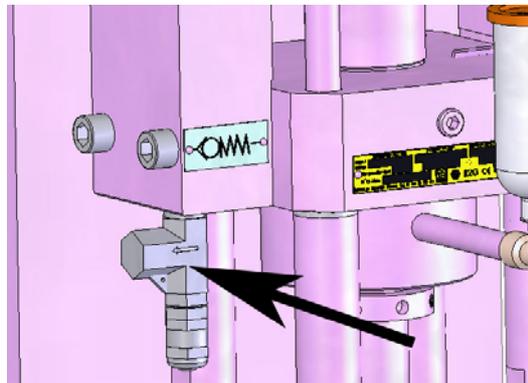
- Cortar la llegada producto (puesto de cebado),
- Purgar pilotando el cabezal de aplicación o la pistola,
- Cortar la llegada de aire mediante una válvula de decompresión para evacuar el aire residual.

Si a pesar de esta procedura la presión sigue siendo presente, desenroscar **CUIDADOSAMENTE** un racor del flexible producto para hacer bajar la presión.



Una válvula de seguridad se monta de origen en cada bomba con cuatro válvulas. Es ajustada a 450 bars.

Si la presión es superior al tarado, la válvula se abre para disminuir la presión en la bomba. El producto se evacua por la tubería de descarga.



Consulte también los libros de instrucciones individuales (véase § 12) para las bombas y los motores.

## 21. MANTENIMIENTO PREVENTIVO



**Antes de toda intervención, seguir imperativamente la procedura de descompresión y las instrucciones de seguridad (§ 02 & § 20). Consulte la nomenclatura de los despieces (§ 22).**

Una vez la instalación totalmente descomprimada, parar la P 85 con el brazo leva paralelo a la base del chasis. Instalar la pata de indexación (índ. 36). Poner de lado el carter de protección (índ. 41-42 - con dos partes).

### DESMONTAJE BOMBA :

- Quitar los tres tornillos de la placa soporte motor,
- Desacoplar el motor quitando el anillo elástico, levantando el anillo de cierre y quitando los dos medios coquillas,
- Quitar el motor,
- Desacoplar la bomba de la misma manera que el motor,
- Quitar los dos tornillos TH de apoyo de la bomba en el chasis,
- Quitar la bomba.

### MONTAJE BOMBA :

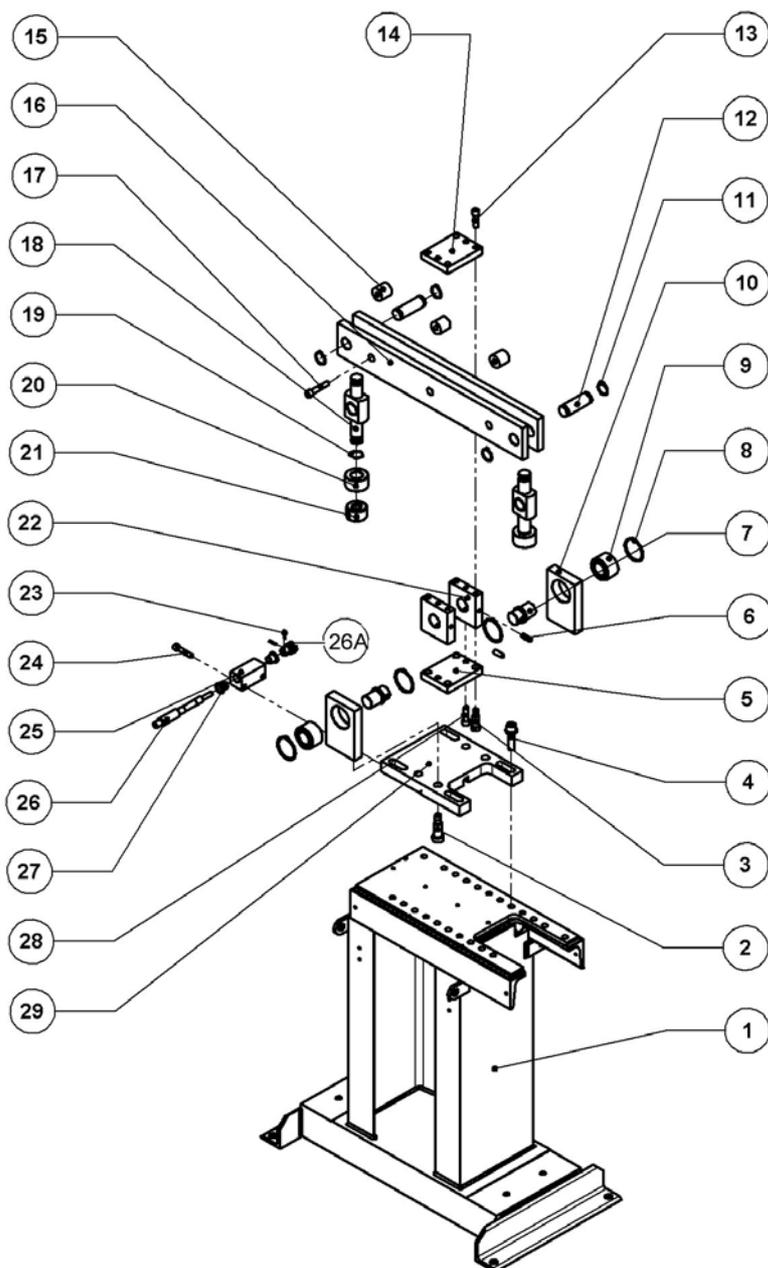
- Fijar la bomba en el chasis mediante los dos tornillos TH,
- Acoplar la bomba al brazo leva instalando las dos medias coquillas, el nillo de cierre y el anillo elástico,
- Acoplar el motor al brazo leva, de la misma manera que la bomba,
- Apretar los tres tornillos de fijación del motor.



Después de la instalación del carter y de la puesta en presión, efectuar una cebadura de los productos y **controlar la dosificación.**

Consultar los libros de instrucciones individuales para el mantenimiento curativo de cada elemento.

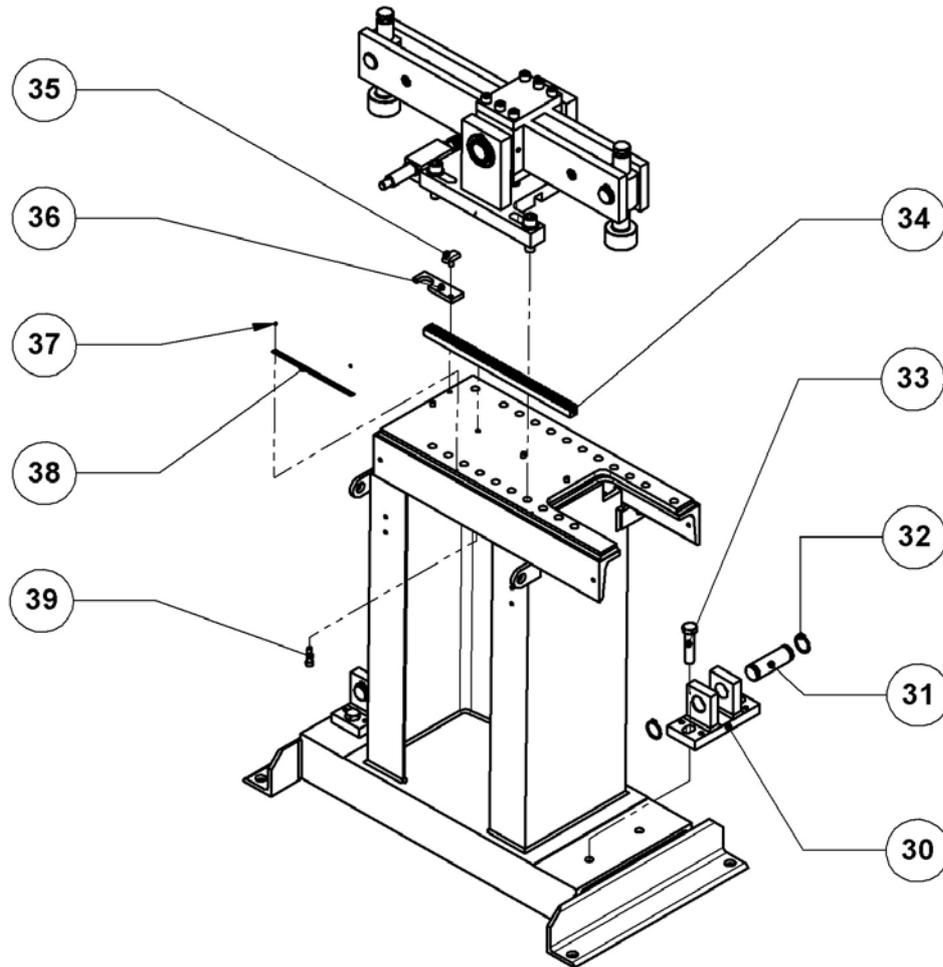
## 22. NOMENCLATURAS



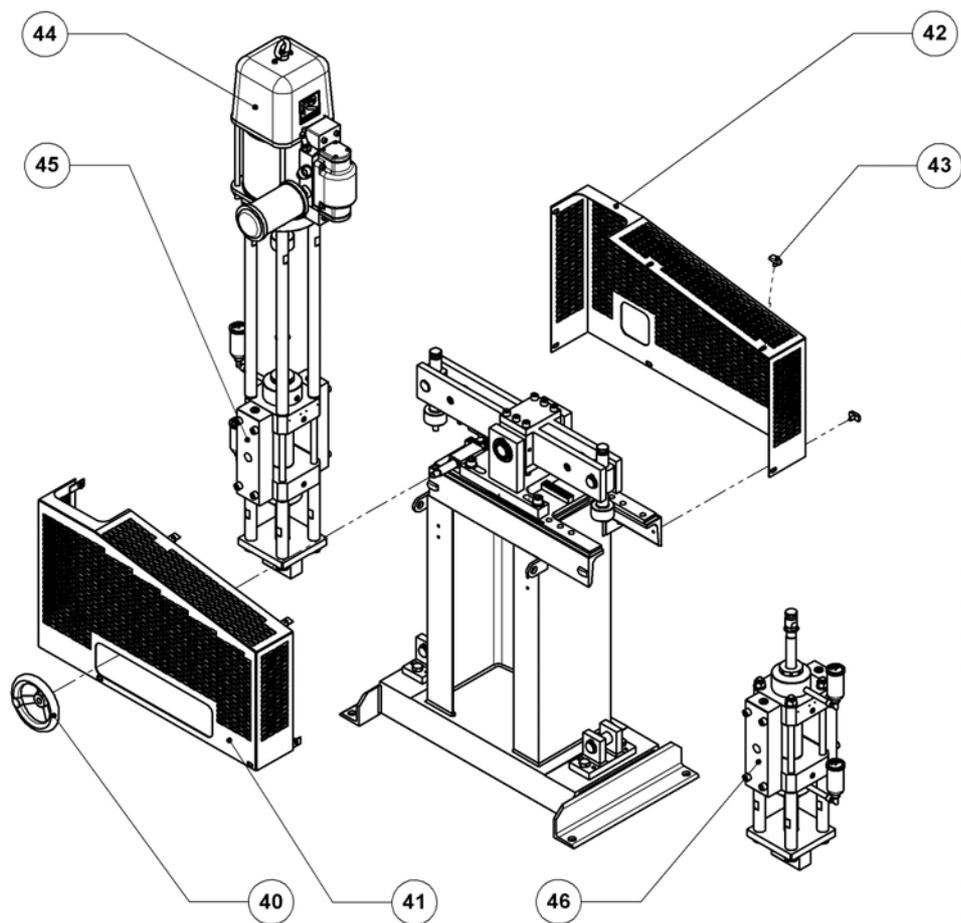
Índ	#	Descripción	Materia	Cdad
1	209142	Bancada dosificador	Acero	1
2	QUIT107	Tornillo	-	4
3	QUIT106	Tornillo	-	4
4	88897	Tornillo	Acero	4
5	209182	Placa	Acero	1
6	88707	Tornillo punta plana	Acero	2
7	209192	Eje	Acero	2
8	88706	Circlips	Acero	4
9	RLD155	Rodamiento	-	2
10	209181	Soporte	Acero	2
11	88496	Circlips	Acero	4
12	209516	Eje	Acero	2
13	88188	Tornillo	Acero	6
14	209183	Contra placa	Acero	1
15	209193	Tirante	Acero	3
16	209177	Holgura de barra	Acero	1
17	88183	Tornillo	Acero	3
18	209515	Terminal	Acero	2
19	90165	Freno	-	2
20	205212	Anillo de cierre	Acero	2
21	205211	Coquilla	Acero	2
22	209184	Placa	Acero	2
23	88436	Pasador	Acero	2
24	88173	Tornillo	Acero	2
25	209189	Soporte	Acero	1
26	209838	Eje	Acero	1
27	90471	Anillo	-	2
28	88188	Tornillo	Acero	2
29	209176	Placa	Acero	1
26A	208942	Frontón	Acero	1

Nota : Para acelerar las entregas de las piezas de cambio, por favor transmítanos los datos siguientes :

- Descripción de la pieza, referencia, cantidad deseada,
- Referencia de la P 85.



Índ	#	Descripción	Materia	Cdad
30	209178	Soporte	Acero	2
31	209517	Eje	Acero	2
32	88496	Circlips	Acero	4
33	88634	Tornillo	Acero	4
34	209179	Cremallera	Acero	1
35	90693	Botón	-	1
36	209976	Placa	Acero	1
37	88590	Roblón	Acero	2
38	209297	Regla	Acero	1
39	88153	Tornillo	Acero	4



Índ	#	Descripción	Materia	Cdad
40	209850		Acero	1
41 / 42	209222	Carter	Acero	1
43	906693	Botón	-	8
44	105291 105271 105261 105408 + HYD105 HYD107	Motor	-	1 o 2
45	106561 00 01 106417 00 01 105399 00 01 105397 00 01 105 395 00 01	Bomba base	-	1
46	IDEM BOMBA BASE	Bomba catalizador	-	1

## ACCESORIOS



- REGULADOR DE AIRE 3/4"  
Ref. 91530
- REGULADOR DE AIRE 1/4"  
Ref. 91551



- FILTRO CUBETA METÁLICO 3/4"  
Ref. 91534
- FILTRO CUBETA POLICARBONATO 1/4"  
Ref. 91553



- FILTRO DE AIRE + REGULADOR 3/4"  
Ref. 91532
- FILTRO DE AIRE + REGULADOR 1/4"  
Ref. 91555



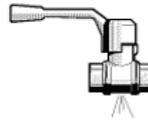
- MANÓMETRO RADIAL  
Ref. 90048



- MANÓMETRO AXIAL  
Ref. 90049



- SOPORTE MURAL FILTRO Y REGULADOR 1/4"  
Ref. 91548
- SOPORTE MURAL FILTRO Y REGULADOR 3/4"  
Ref. 91546



- VÁLVULA DE DECOMPRESIÓN 3/4"  
Ref. 91458
- VÁLVULA DE DECOMPRESIÓN 1/4"  
Ref. 91456